

<p>CE IP65 0.3m</p> <p>I ATTENZIONE: -Per l'installazione rivolgersi esclusivamente a personale specializzato ed abilitato. -E' necessario conservare il presente foglio d'istruzioni anche dopo l'installazione. -"L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto da materiale isolante o similare". -L'apparecchio deve essere installato esclusivamente a parete</p>	<p>I</p> <p>- Utilizzare esclusivamente lampade di potenza e tipo conformi ai dati riportati sulla targa dell'apparecchio. - Attenzione: Prima di eseguire le connessioni di rete, durante il montaggio, la sostituzione della lampada o altro intervento sull'apparecchio, assicurarsi di avere tolto la tensione. -Apparecchio idoneo al fissaggio diretto su superfici normalmente ininflamabili. - Rispettare la distanza minima dagli oggetti illuminati. -Apparecchio in CLASSE I: Collegare al circuito di messa a terra dell'impianto elettrico. -Apparecchio non idoneo al funzionamento in cascata. -Apparecchio idoneo al funzionamento in interni ed esterni. -"L'apparecchio deve essere usato solo se completo del suo schermo di protezione" (Vedi Fig.A) Contattare Indelague per il ricambio dello schermo.</p>
<p>GB CAUTION: - For installation contact only qualified, trained personnel. - Keep this instructions sheet after installation. - "The equipment should be covered by insulating material or any similar material under no circumstances. - The equipment must be installed only on the wall</p>	<p>GB</p> <p>-Use only bulbs with the power and type in compliance with the data on the label plate of the Equipment. - Caution: before connecting up to the mains, during assembly, replacement of valves or other operations on the equipment, make sure power has been disconnected. - The equipment is suitable for fixing directly on surfaces normally inflammable. - Comply with the minimum distance from the illuminated objects. -Equipment in CLASS I: Connect to earth circuit of electric -The equipment is not suitable for operating in tandem. - Equipment suitable for internal or external operating. -"The equipment must be used only if complete with protective screen "(See Fig. A) Contact Indelague for replacement.</p>
<p>F ATTENTION: -Pour l'installation, s'adresser exclusivement à un technicien spécialisé et autorisé. -Conserver cette notice d'instructions après l'installation. - "L'appareil ne doit pas, en aucune circonstance, être recouvert de matériel isolant ou autre similaire". -L'appareil doit être installé exclusivement sur la paroi</p>	<p>F</p> <p>-Utiliser exclusivement des ampoules conformes, par puissance et type, aux valeurs indiquées sur la plaque d'identification de l'appareil. - Attention : avant de réaliser les branchements de secteur lors du montage, le remplacement de l'ampoule ou toute autre intervention sur l'appareil, veiller à mettre ce dernier hors tension. - L'appareil peut être fixé directement sur des surfaces normalement inflammables. - Respecter la distance minimale des objets éclairés. - L'appareil CLASSE I: Brancher au circuit de mise à la terre de l'installation électrique. - L'appareil n'est pas adapté pour le fonctionnement en cascade. - Appareil pouvant fonctionner en intérieur et en extérieur. -"L'appareil ne doit être utilisé que muni de son écran de protection". (Cf. Fig.A). Pour les rechanges, se mettre en contact le cas échéant avec Indelague.</p>
<p>D ACHTUNG: -Für die Installation ausschließlich an Qualifiziertes Fachpersonal wenden. -Diese Gebrauchsanweisungen müssen auch nach der Installation aufbewahrt werden. -"Das Gerät darf unter keinen Umständen mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt sein". -Das Gerät ist ausschließlich an der Wand zu installieren.</p>	<p>D</p> <p>- Ausschließlich Lampen verwenden, deren Typ und Leistung den auf dem Geräteschild angebrachten Daten entsprechen. - Achtung: Ehe die Anschlüsse ans Netz ausgeführt werden, während der Montage, dem Ersetzen der Lampe oder anderem, sicherstellen, dass der Strom abgeschaltet wurde. - Das Gerät ist zur direkten Befestigung auf normalerweise entzündbaren Flächen geeignet. - Den Mindestabstand von den beleuchteten Gegenständen einhalten. - Das Gerät gehört zur KLASSE I: Den Erdungskreis der Elektrik anschließen. - Das Gerät ist nicht für den Kaskadenbetrieb geeignet. - Das Gerät ist für den Betrieb in Innen- und Außenbereichen geeignet. -"Das Gerät darf nur komplett mit seinem Schutzschirm verwendet werden".(Siehe Abb. A) Für die Ersatzteile ggf. mit Indelague in Verbindung setzen.</p>
<p>E ATENCIÓN: -Para la instalación dirigirse exclusivamente a personal especializado y habilitado. -Es necesario conservar el presente folleto de instrucciones también después de la instalación. -"El aparato no debe, en ninguna circunstancia, quedar cubierto por material aislante o similar". -El aparato debe ser instalado exclusivamente en la pared</p>	<p>E</p> <p>-Utilizar exclusivamente bombillas de potencia y de tipo conformes a los datos indicados sobre la placa del aparato. -Atención: Antes de efectuar las conexiones de red, durante el montaje, la sustitución de la bombilla o de cualquier otra intervención sobre el aparato, asegurarse de haber desconectado la tensión. -El aparato es adecuado para la fijación directa sobre superficies normalmente inflamables. -Respetar la distancia mínima de los objetos iluminados. -El aparato en CLASE I: Conectar al circuito de toma de tierra de la instalación eléctrica. -El aparato no es adecuado para el funcionamiento en cascada. -El aparato es adecuado para el funcionamiento tanto en el interior como en el exterior. -"El aparato debe utilizarse solo si lleva su pantalla de protección". (Ver Fig.A) Tomar contacto con Indelague para repuestos.</p>

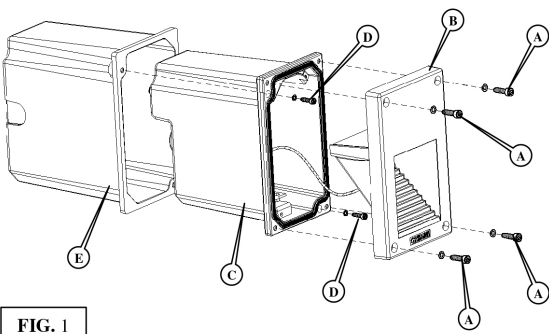


FIG. 1

(I) FIG.1 Aprire il vano ottico svitando le 4 viti M4 (A) che fissano la copertura (B) con il corpo pressofuso (C). Togliere poi le due viti M3 (D) che fissavano il corpo (C) alla cassaforma (E). Per agevolare l'installazione è possibile scollegare il cavo di messa a terra togliendo la rondella zigrinata e la vite M4 sulla copertura (B). Ricordarsi di ricollegarlo prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

(GB) PICT.1 Open the optical unit by unscrewing the four M4 screws (A) securing the cover (B) to the die-cast body (C). Then remove the two M3 screws (D) that secure the body (C) to the formwork (E). To facilitate installation is possible the disconnection of the ground cable removing the knurled washer and the M4 screw on the cover (B). Remember to reconnect it before closing the unit finally.

(F) FIG. 1 Ouvrir le boîtier optique en dévissant les 4 vis M4 (A) qui fixent le couvercle (B) au corps moulé sous pression (C). Enlever ensuite les deux vis M3 (D) qui fixent le corps (C) au coffrage (E). Pour faciliter le montage, débrancher le câble de terre en enlevant la rondelle moletée et la vis M4 sur le couvercle (B). Ne pas oublier de le rebrancher avant de refermer définitivement l'appareil.

(D) ABB. 1 Das Leuchtgehäuse öffnen, indem die 4 M4-Schrauben (A) gelöst werden, mit denen die Abdeckung (B) am Druckgusskörper (C) befestigt ist. Anschließend die beiden M3-Schrauben (D) entfernen, mit denen der Körper (C) an der Schalung (E) befestigt war. Um die Installation zu erleichtern, kann das Erdanschlusskabel getrennt werden, indem die Rändelscheibe und die M4-Schraube von der Abdeckung (B) entfernt werden. Bevor das Gerät endgültig geschlossen wird, daran denken, es wieder anzuschließen.

(E) FIG. 1 Abra el compartimento óptico destornillando los 4 tornillos M4 (A) que fijan la tapa (B) al cuerpo fundido a presión (C). A continuación, quite los dos tornillos M3 (D) que fijaban el cuerpo (C) al encofrado (E). Para facilitar la instalación, es posible desconectar el cable de toma de tierra quitando la arandela moleteada y el tornillo M4 de la cubierta (B). No olvide volver a conectarlo antes de cerrar definitivamente el aparato.

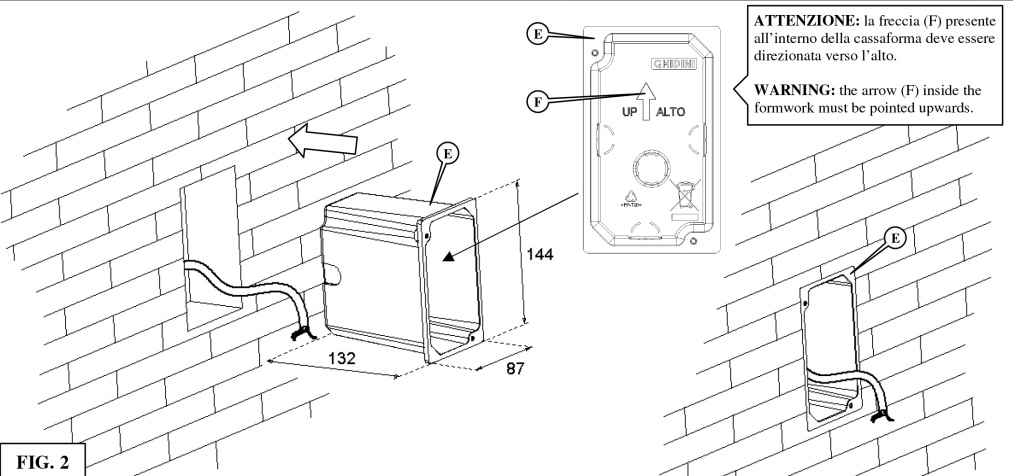


FIG. 2

(I) FIG.2 Creare una sede adeguata nella parete sufficiente a poter alloggiare la cassaforma (E) come mostrato in figura. **ATTENZIONE: L'inserimento della cassaforma (E) deve essere fatto in modo da avere la freccia (F) presente all'interno di essa direzionata verso l'alto.** Gettare poi il cemento verificando che il bordo della cassaforma (E) rimanga a filo con il muro.

(GB) PICT.2 Make an appropriate seat on the wall, big enough to house the formwork (E) as shown in picture. **WARNING: Fitting of the formwork (E) must be done in away to have the arrow (F) inside the formwork pointed upwards.** Add cement making sure that the formwork (E) edge is levelled against the wall.

(F) FIG. 2 Prévoir un logement suffisamment grand dans le mur pour y introduire le coffrage (E) comme indiqué sur la figure. **ATTENTION: Le coffrage (E) doit être placé de façon à ce que la flèche adhésive (F) qui se trouve à l'intérieur soit dirigée vers le haut.** Couler ensuite le ciment en s'assurant que le bord du coffrage (E) est au niveau du mur.

(D) ABB. 2 Einen geeigneten Raum in der Wand schaffen, der ausreicht, um die Schalung (E), wie auf der Abbildung gezeigt, unterzubringen. **ACHTUNG: Das Einsetzen der Schalung (E) muss so durchgeführt werden, dass der innerhalb derselben vorhandene Pfeil (F) nach oben zeigt.** Anschließend den Zement einbringen und **überprüfen, dass der Rand der Schalung (E) auf einer Ebene mit der Wand bleibt.**

(E) FIG. 2 Cree un alojamiento adecuado en la pared suficientemente grande para poder alojar el encofrado (E), como se muestra en la figura. **ATENCIÓN: La inserción del encofrado (E) debe hacerse de manera que la flecha (F) presente dentro del mismo quede orientada hacia arriba.** A continuación, eche el cemento verificando que el borde del encofrado (E) permanezca a ras de la pared.

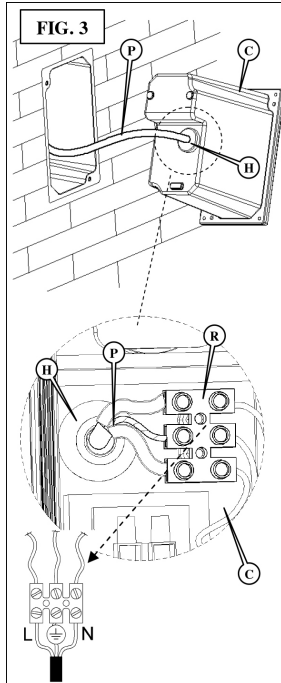


FIG. 3

(I) FIG.3 Procedere al cablaggio dell'apparecchio sfondando le membrane del passacavo (H) che si trova sul fondo del corpo pressofuso (C). Il cavo e/o conduttori (P) dovranno essere armonizzati <HAR> (sez. max. conduttore =1,5mm²). Il cablaggio dovrà essere eseguito nella morsetteria (R) come mostrato in figura: L ⇒ conduttore della linea colore marrone. N ⇒ conduttore neutro colore blu. PE ⇒ conduttore di terra colore giallo/verde.

(GB) PICT.3 Proceed to wire the device by breaking the cable gland membranes (H) at the bottom of body (C). The cable and/or conductors (P) must be harmonised <HAR> (section. max. conductor =1,5 mm²). wiring shall be performed in the terminal block (R) as shown in the figure: L ⇒ Brown line conductor. N ⇒ Blue neutral conductor. PE ⇒ Yellow/green ground conductor.

(F) FIG. 3 Brancher l'appareil en perçant les membranes du serre-câble (H) qui se trouve au fond du corps moulé sous pression (C). Le câble et/ou les conducteurs (P) doivent être harmonisés <HAR> (sect. max. conducteur =1,5 mm²). Le branchement doit être fait dans le bornier (R) comme indiqué sur la figure: L ⇒ conducteur de ligne marron. N ⇒ conducteur neutre bleu. PE ⇒ conducteur de terre jaune/vert.

(D) ABB. 3 Die Verdrahtung des Gerätes vornehmen, indem die Membranen des Kabeldurchgangs (H) am Boden des Druckgusskörpers (C) durchbrochen werden. Das Kabel und/oder die Drähte (P) müssen harmonisiert <HAR> (max. Drahtquerschnitt =1,5mm²) sein. Die Verdrahtung muss, wie auf der Abbildung gezeigt, am Klemmbrett (R) durchgeführt werden: L ⇒ Leitungsleiter Braun. N ⇒ Null-Leiter Blau. PE ⇒ Erdleitung Gelb/Grün.

(E) FIG. 3 Proceda al cableado del aparato rompiendo las membranas del pasacables (H) que se encuentra en el fondo del cuerpo fundido a presión (C). El cable y/o los conductores (P) deberán estar armonizados <HAR> (sec. máx. conductor = 1,5 mm²). El cableado deberá realizarse en el tablero de bornes (R) como se muestra en la figura: L ⇒ conductor de la línea: color marrón. N ⇒ conductor neutro: color azul. PE ⇒ conductor de tierra: color amarillo/verde.

Recuerde que hay que cubrir los cables (P) de la línea y del neutro con dos vainas de silicona con trenza en fibra de vidrio, asignadas en el equipamiento base.

(I) FIG.4 Dopo aver cablato l'apparecchio inserire il corpo (C) nella cassaforma (E) e fissarlo tramite le 2 viti M3 (D) con le apposite rondelle come mostrato in figura a lato. **ATTENZIONE:** La freccia (S) presente all'interno del corpo (C) dovrà essere direzionata verso l'alto. Procedere al montaggio della lampadina (T) **non in dotazione** nell'apparecchio. Montare esclusivamente lampadine di potenza e tipo conformi ai dati riportati sulla targa dell'apparecchio.

(GB) PICT.4 After wiring the equipment, fit the body (C) into the formwork (E) and fix it using the 2 M3 screws with special washers as shown in the figure beside. **WARNING:** The arrow (S) found inside the body (C) must face upwards. Go ahead to fix the bulb (T) **not included in the scope of delivery** onto the equipment. Only use bulbs complying with the voltage and type data indicated on the equipment label plate.

(F) FIG. 4 Après avoir branché l'appareil, introduire le corps (C) dans le coffrage (E) et le fixer avec les 2 vis M3 (D) et les rondelles correspondantes comme indiqué sur la figure ci-contre. **ATTENTION:** La flèche adhésive (S) se trouvant à l'intérieur du corps (C) doit être dirigée vers le haut. Monter l'ampoule (T) **non fournie** avec l'appareil. N'utiliser que des ampoules dont la puissance et le modèle sont conformes aux données reportées sur la plaquette de l'appareil.

(D) ABB. 4 Nachdem das Gerät verdrahtet worden ist, den Körper (C) in die Schalung (E) einsetzen und, wie auf der seitlichen Abbildung gezeigt, mit den dazu geeigneten Unterlegscheiben durch die 2 M3-Schrauben (D) befestigen. **ACHTUNG:** Der im Körper (C) vorhandene Pfeil (S) muss nach oben zeigen. Die Montage der **nicht im Lieferumfang** des Gerätes **enthaltene** Glühlampe (T) vornehmen. Ausschließlich Glühlampen einsetzen, deren Leistungen und Typ mit den auf dem Geräteschild angegebenen Daten übereinstimmen.

(E) FIG. 4 Una vez cableado el aparato, inserte el cuerpo (C) en el encofrado (E) y fíjelo mediante los 2 tornillos M3 (D) y las correspondientes arandelas, como se ilustra en la figura de al lado. **ATENCIÓN:** La flecha (S) presente dentro del cuerpo (C) tendrá que estar orientada hacia arriba. Proceda al montaje de la bombilla (T), **no asignada en el equipamiento base**, en el aparato. Monte bombillas de potencia y tipo conformes a los datos indicados en la placa del aparato.

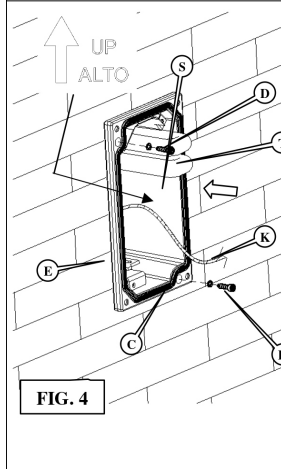


FIG. 4

FIG. 5

(I) FIG.5 Se sconnesso, riconnettere il cavo di messa a terra (K) serrando la vite M4 sulla copertura (B), ricordandosi di frapporre la rondella zigrinata tra vite e occhio del cavo. Chiudere infine il vano ottico avvitando (2,5 Nm) le 4 viti M4 (A) che fissavano la copertura (D) al corpo (C).

(GB) PICT.5 If disconnect, reconnect the ground cable (K) by fastening the M4 screw on the cover (B) not forgetting to place the knurled washer between the screw and the cable. Close the optical unit by fastening (2,5 Nm) the 4 M4 screws (A) previously securing the cover (D) to the body (C).

(F) FIG. 5 S'il est débranché, rebrancher le câble de terre (K) en serrant la vis M4 sur le couvercle (B), sans oublier de mettre la rondelle moletée entre la vis et l'anneau du câble. Refermer le boîtier optique en vissant (2,5 Nm) les 4 vis M4 (A) pour fixer le couvercle (D) au corps (C).

(D) ABB. 5 Falls es nicht angeschlossen ist, das Erdanschlusskabel (K) wieder anschließen, indem die M4-Schraube an der Abdeckung (B) festgezogen wird und daran denken, die Rändelscheibe zwischen Schraube und Kabelöhr einzusetzen. Schließlich das Leuchtgehäuse schließen, indem die 4 M4-Schrauben (A), mit denen die Abdeckung (D) am Körper (C) befestigt war, festgezogen werden (2,5 Nm).

(E) FIG. 5 Si está desconectado, vuelva a conectar el cable de toma de tierra (K) apretando el tornillo M4 en la tapa (B), recordando interponer la arandela moleteada entre el tornillo y la argolla del cable. Por último, cierre el compartimento óptico atorillando (2,5 Nm) los 4 tornillos M4 (A) que fijaban la tapa (D) al cuerpo (C).